

Bienvenue au Pays-d'Enhaut

Willkommen Welcome

Profitez des avantages de la Gstaad Card et du Pass d'Enhaut. Vous pouvez les obtenir auprès des bureaux de Pays-d'Enhaut Tourisme de Château-d'Oex et Rougemont.

Enjoy the benefits of the Gstaad Card and the Pass d'Enhaut. Get yours from the Tourist Offices in Château-d'Oex and Rougemont.

Nutzen Sie die Vorteile der Gstaad Card und des Pass d'Enhaut. Erhältlich in den Fremdenverkehrsämtern in Château-d'Oex und Rougemont.

Adresse du logement, du propriétaire ou de son représentant

Adresse der Unterkunft, Name des Eigentümers oder Vertreters
Address of establishment, owner or his representative

Nom du logement

Name der Unterkunft | Name of accommodation

Chalet
Chalet | Chalet

Appartement
Wohnung | Apartment

Hôtel
Hotel | hotel

Résidence
Privatwohnung | residence

Nom & prénom du propriétaire

Eigentümer (Nachname/Vorname)
Owner (Surname/First name)



Bénéficiaire de la carte

Kartennutzer | Card user

Nom & prénom du bénéficiaire

Kartennutzer (Nachname/Vorname)
Card user (Surname/First name)

Adultes

Erwachsene | Adults

Enfants (6-16 ans)

Kinder (6 - 16 Jahre) | Children (6 - 16 years)

Hôtes en séjour
Feriengast | Visitor in holiday



Arrivée
Anreisendatum
Arrival date

Départ
Abreisendatum
Departure date

Propriétaire assujéti à la taxe de résidence
Wohnsteuer zahlender Eigentümer | Property owner paying residence tax

Amis ou membres de la famille séjournant gratuitement chez un propriétaire assujéti
Gast bei einer Wohnsteuer zahlenden Person (Freund/e oder Familienmitglied/er, kostenlos Aufenthalt) | Friend(s) or family member(s) staying without charge with a person paying the residence tax

L'obtention de ces cartes est liée au paiement de la taxe de résidence ou de séjour. Par sa signature, le bénéficiaire atteste de l'authenticité de ses déclarations. La fraude ou la soustraction de la taxe est réprimée conformément aux dispositions de l'art. 19 du règlement communal sur la taxe de résidence et de séjour.

Die Inanspruchnahme dieser Karte ist von der Zahlung einer Wohnsteuer oder Touristensteuer abhängig. Der/ die Unterzeichnende bestätigt die Richtigkeit der gemachten Angaben. Betrug oder Steuerhinterziehung ist von Rechts wegen strafbar (Artikel 19 des Gesetzes zur Wohn- und Touristensteuer).

Use of this card is conditional on payment of residence tax or tourism tax. The signatory confirms that information provided is accurate. Fraud or tax avoidance is punishable by law (article 19 of the law on residence and tourism tax).

Lieu & date

Ort & Datum | Place & date

Signature du bénéficiaire

Unterschrift des Kartennutzers | Signature of card user